



COLLOQUE INTERNATIONAL

FRAGMENTS ET RECONSTRUCTIONS LITTÉRAIRES DU LIBAN

Mémoires, représentations, identités

19 SEPTEMBRE 2023 (9H-17H30)

Université de Parme / Plesso di Viale San Michele / Salle Miazzi

20 SEPTEMBRE 2023 (9H-17H30)

Université de Parme / Plesso di Viale San Michele / Salle Miazzi

21 SEPTEMBRE 2023 (11H-13H)

Alliance Française de Bologne

COMITÉ D'ORGANISATION

Chiara Denti, Université de Parme

Michele Morselli, Université de Bologne

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Simonetta Anna Valenti, Université de Parme

Karl Akiki, Université Saint-Joseph de Beyrouth

Anna Paola Soncini, Université de Bologne

Bernadette Rey Mimoso-Ruiz, Institut Catholique de Toulouse

Chiara Denti, Université de Parme

Michele Morselli, Université de Bologne



**UNIVERSITÀ
DI PARMA**



Mardi 19 septembre

Université de Parme / Plesso di Viale San Michele / Salle Miazzi

9h // Accueil des participants

9h15 // Paolo Martelli, Diego Saglia, Simonetta Anna Valenti
Ouverture du Colloque

9h30-11h // Modération Simonetta Anna Valenti

Karl Akiki, Université Saint-Joseph de Beyrouth

La littérature libanaise francophone, une fonction citoyenne ratée ?

Anna Madoeuf, Université de Tours

Laps de temps et d'espace beyrouthins

Anna Paola Soncini, Université de Bologne

« J'étais habitée par des morts, des disparus, des fantômes, des absents ». Pour une lecture des œuvres de Georgina Makhlouf

// **débat**

// **pause café**

11h30-13h // Modération Bernadette Rey Mimoso-Ruiz

Hanine Jassar, Université Saint-Joseph de Beyrouth

L'écriture rhizomatique chez Wajdi Mouawad, une voix vers la reterritorialisation

Émilie Chammas Fiani, Université de Balamand / Université Jinane

L'Ici et l'Ailleurs dans le roman de Sabyl Ghoussoub : *Beyrouth-sur-Seine*

// **débat**

14h30-16h30 // Modération Alba Pessini

Rosalie Ghanem, Université Sorbonne Nouvelle

Histoire et mémoire dans la construction de la littérature libanaise de langue française : à l'exemple de Vénus Khoury-Ghata

Sasha Auffret, Université Sorbonne Nouvelle

Nadia Tuéni et ses quatre appartenances : fragmentation de la mémoire et apaisement du souvenir pluriel dans *Juin et les mécréantes*

Yves Chemla, Université Paris Descartes

Individuation résolument féminine dans les romans et les poèmes de Hyam Yared

Michele Morselli, Université de Bologne

Roman, autofiction, journal : récits et Histoires du Liban (Maalouf, Mouawad, Majdalani)

// débat

Mercredi 20 septembre

Université de Parme / Plesso di Viale San Michele / Salle Miazzi

9h-10h30 // Modération Anna Paola Soncini

Mayssam Yaghi El Zein, Université Bordeaux Montaigne

Héritage, territoire et mémoire dans les romans de Charif Majdalani

Bernadette Rey Mimoso-Ruiz, Institut Catholique de Toulouse

Légende et incertitude dans *Le dernier seigneur de Marsad* : histoire et imaginaire

Nisrine El Adouli, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah

Le Liban au prisme de la mémoire et de la fiction dans *Histoire de la Grande Maison*

// débat

11h-13h // Modération Karl Akiki

Annie Urbanik-Rizk, ENS de Lyon, Académie de Créteil

Écrire l'histoire libanaise entre témoignage et fiction : les paris contrastés de Charif Majdalani dans *Beyrouth 2020* et ses romans historiques et de Sabyl Ghossoub dans *Beyrouth-sur-Seine*

Simonetta Anna Valenti, Université de Parme

Comme une arabesque : l'écriture de Charif Majdalani

Charif Majdalani, conférence et discussion

// débat

14h30-16h30 // Modération Elena Pessini

Marilyn Matar, University of Maryland

L'histoire en marche : mémoire urbaine et sonore de Beyrouth

Licia Reggiani, Université de Bologne

Incendies, entre scène et écran. Traductions et adaptations de la pièce de Wajdi Mouawad en Italie

Giorgia Lo Nigro, Université de Udine

Représentations textuelles et graphiques de l'exil dans l'oeuvre de Charif Majdalani et Zeina Abirached

Marine Meunier, Université de Chypre

Une langue ou deux et l'allégorie du piano oriental

// débat

16h30-17h30 // Modération Chiara Denti

Table ronde : Tour d'horizon sur la traduction de la littérature libanaise en Italie

Roberto Lana, traducteur,

Ilaria Sansone, traductrice

Cristina Schiavone, traductrice, Université de Macerata